



D'Kapell um Harelerberg

Die Marienkapell auf dem „Harelerberg“ - Böwen

Während der Rundstedtoffensive gelobten die Bürger aus Bavière die Errichtung einer Marienkapelle. Seit 1953 wird eine Bergkuppe, Ort genannt Harelerberg, von 3 mächtigen Eichenkreuzen überragt. An den Bergrücken lehnt sich die Marienkapelle. Auf einem Steinsockel stand bis vor etlichen Jahren eine wertvolle Muttergottesstatue, die aber aus Sicherheitsgründen durch eine originalgetreue Kopie ersetzt wurde. Das Original wurde restauriert und in die Pfarrkirche gestellt. Im Jahre 1957 wurde aus Anlass des 150 jährigen Bestehens der Pfarrei, ein steinerner Kreuzweg angelegt, der zur Marienkapelle hinaufgeführt.

La chapelle de Notre-Dame au « Harelerberg » - Bavière

Lors de l'offensive Rundstedt, les citoyens de Bavière ont juré de construire une chapelle de la Dame. Depuis 1953, une colline, appelée Harelerberg, a été dominée par 3 puissantes croix de chêne. La chapelle de Notre-Dame s'appuie contre la crête. Une statue précieuse de Notre-Dame se tenait sur un socle en pierre jusqu'à il y a quelques années, mais pour des raisons de sécurité, elle a été remplacée par une copie fidèle à l'original. L'original a été restauré et placé dans l'église paroissiale. En 1957, à l'occasion du 150e anniversaire de la paroisse, un chemin de croix en pierre est tracé, qui mène à la chapelle.

The Chapel of our Mother God on the „Harelerberg“ - Bavière

During the Rundstedt offensive, the citizens of Bavière vowed to build a chapel of our Mother God. Since 1953 a hilltop, called Harelerberg, has been overlooked by 3 mighty oak crosses. The chapel leans against the ridge. A valuable statue of our Mother God stood on a stone pedestal until several years ago, but for safety reasons it was replaced by a true-to-original copy. The original has been restored and placed in the parish church. In 1957, on the occasion of the parish's 150th anniversary, a stone way of the cross was laid out, which leads up to the chapel.